

# نظرات استدلالی شورای نگهبان

عنوان

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون  
لغو ضرورت تصدیق رسمی اسناد دولتی بیگانه  
مصوب ۱۹۶۱ میلادی برابر با ۱۳۴۰ هجری شمسی

شماره مسلسل: ۱۳۹۳۰۰۲۸

تاریخ: ۱۳۹۳/۳/۳۱



پژوهشکده شورای نگهبان

## شناسنامه

عنوان:

نظرات استدلالی شورای نگهبان

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون لغو ضرورت

تصدیق رسمی اسناد دولتی بیگانه مصوب ۱۹۶۱ میلادی برابر با

۱۳۴۰ هجری شمسی

تدوین:

محمد برزگر خسروی

ناظر علمی:

محمدهادی توکلپور کوخدان

گروه تدوین

شماره مسلسل: ۱۳۹۳۰۰۲۸

تاریخ انتشار: ۱۳۹۳/۳/۳۱

پژوهشکده شورای نگهبان

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون  
لغو ضرورت تصدیق رسمی اسناد دولتی بیگانه مصوب  
۱۹۶۱ میلادی برابر با ۱۳۴۰ هجری شمسی**

## فهرست مطالب

مقدمه .....	۲
لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون لغو ضرورت تصدیق رسمی اسناد دولتی بیگانه مصوب ۱۹۶۱ میلادی برابر با ۱۳۴۰ هجری شمسی ..	۳
نظر (نهایی) شورای نگهبان.....	۴

## مقدمه

بر اساس اصل (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران، کلیه مصوبات مجلس شورای اسلامی به وسیله شورای نگهبان از نظر انطباق با موازین اسلام و قانون اساسی مورد بررسی قرار می‌گیرد و در صورت مغایرت برای تجدیدنظر به مجلس بازگردانده می‌شود. همچنین به موجب اصل (۸۵) قانون اساسی مجلس شورای اسلامی می‌تواند تصویب اساننامه‌های دولتی را به دولت واگذار کند که در این صورت اساننامه‌های مصوب دولت می‌بایست به لحاظ انطباق با شرع و قانون اساسی به تأیید شورای نگهبان برسند. علاوه بر این به موجب اصل (۴) قانون اساسی، کلیه قوانین و مقررات مدنی، جزایی، مالی، اقتصادی، اداری، فرهنگی، نظامی، سیاسی و غیر اینها باید بر اساس موازین اسلامی باشد. این اصل بر اطلاق یا عموم همه اصول قانون اساسی و قوانین و مقررات دیگر حاکم است و تشخیص این امر بر عهده فقهای شورای نگهبان است. تفسیر قانون اساسی نیز به موجب اصل (۹۸) قانون اساسی بر عهده شورای نگهبان قرار گرفته است.

در راستای اجرای این اصول، کلیه مصوبات مجلس، اساننامه‌های دولتی و استفساریه‌ها در جلسات شورای نگهبان مورد بررسی فقهی و حقوقی قرار گرفته و نظر نهایی شورا ابلاغ می‌گردد. با عنایت به تأکیدات رهبر معظم انقلاب اسلامی مبنی بر ضرورت اعلام مبانی و استدلالات شورای نگهبان، گروه تدوین پژوهشکده شورای نگهبان، با همکاری اداره تدوین دفتر امور حقوقی شورای نگهبان، اقدام به استخراج استدلالات و مبانی نظری آراء این شورا نموده است. کارشناسان این پژوهشکده، با مطالعه دقیق متن مذاکرات شورای نگهبان - که از سوی معاونت اجرایی ضبط و پیاده‌سازی می‌شود - استدلالات و ظرایف مورد نظر اعضا را استخراج نموده، و با حفظ اصالت، آنها را در قالب یک متن علمی به جامعه حقوقی کشور ارائه می‌نمایند. یقیناً انتشار مبانی اظهارنظرهای شورای نگهبان، موجب آشنایی هرچه بیشتر جامعه علمی و نهادهای تقنینی و اجرایی کشور با فعالیت‌های این شورای حساس و تأثیرگذار شده و همچنین می‌تواند به عنوان متون درسی و پژوهشی در محافل دانشگاهی و حوزوی مورد استفاده قرار گیرد.

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون لغو  
 ضرورت تصدیق رسمی اسناد دولتی بیگانه مصوب ۱۹۶۱ میلادی  
 برابر با ۱۳۴۰ هجری شمسی

تاریخ مصوبه مجلس شورای اسلامی: ۱۳۹۱/۱/۲۹

تاریخ بررسی در شورای نگهبان: ۱۳۹۱/۲/۲۰

ماده واحده- به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می‌شود به کنوانسیون لغو ضرورت تصدیق رسمی اسناد دولتی بیگانه، مورخ ۵ اکتبر ۱۹۶۱ میلادی (برابر با ۱۳۴۰/۷/۱۳ هجری شمسی) مشتمل بر پانزده ماده و یک پیوست (به شرح پیوست) ملحق گردد و اسناد الحاق را نزد امین اسناد تودیع نماید.

تبصره ۱- اسناد دولتی تصدیق شده توسط سایر دولت‌ها در جمهوری اسلامی ایران با رعایت قوانین و مقررات داخلی قابل ترتیب اثر خواهد بود.

تبصره ۲- آیین نامه اجرائی نحوه تعیین مرجع یا مراجع صدور تأییدیه (Apostilles) و دیگر مقررات اجرائی مربوط در چارچوب این کنوانسیون بنا به پیشنهاد وزارت امور خارجه و با همکاری سایر دستگاه‌های ذی‌ربط ظرف سه ماه پس از تصویب الحاق، تهیه و به تصویب هیأت وزیران می‌رسد.

### الف - دیدگاه مغایرت

- استفاده از واژه لاتین در تبصره ۲ این ماده مغایر اصل ۱۵ قانون اساسی است که بر اساس آن متون رسمی باید به هم به زبان فارسی و هم خط فارسی باشد. در این خصوص حتی استفاده از واژه لاتینی که معادل فارسی دارد (حتی در داخل پرانتز و برای توضیح آن، در حالی که معادل فارسی آن، گویا و قابل فهم است)، ضرورتی نداشته و مغایر اصل ۱۵ قانون اساسی است.

**ب - دیدگاه عدم مغایرت**

- متن این قانون فارسی است و واژه لاتین ذکر شده صرفاً برای توضیح یک اصطلاح فارسی و جهت فهم آن ذکر شده است. بر این اساس این ماده مغایر اصل ۱۵ قانون اساسی نیست.

- اصل ۱۵ به معنای نفی استفاده از خط غیرفارسی به تنهایی است. لذا اگر واژه غیرفارسی در راستای فهم ترجمه فارسی آن ذکر شود، خلاف این اصل نمی باشد.

**ج - دیدگاه ابهام**

- نظری ابراز نشد .

**د - تصمیم شورا**

- ماده مزبور، مغایر با موازین شرع و قانون اساسی شناخته نشد.

**نظر (نهایی) شورای نگهبان<sup>۱</sup>**

لایحه مزبور مغایر با موازین شرع و قانون اساسی شناخته نشد.

---

۱. مندرج در نامه شماره ۹۱/۳۰/۴۶۶۷۳ مورخ ۱۳۹۱/۲/۲۱ شورای نگهبان، خطاب به رئیس مجلس شورای اسلامی .

امام خمینی (ره):

وازشورای محترم نگهبان می خواهم و توصیه می کنم، چه در نسل حاضر و چه در نسل های آینده که با کمال دقت و قدرت و طایف اسلامی و ملی خود را ایا و تحت تاثیر بیچ قدرتی واقع نشوند و از قوانین مخالف با شرع مطر و قانون اساسی بدون بیچ ملاحظه ای جلو گیری نمایند.

(صحیفه امام، ج ۲۱، ص ۴۲۲)



بزرگساده شورای نگهبان

آدرس: تهران، خیابان شهید سپهبد  
قرنی، کوچه خسرو، پلاک ۱۲  
صندوق پستی: ۱۴۶۳ - ۱۳۱۴۵  
تلفکس: ۰۲۱ - ۸۸۳۲۵۰۴۵  
info@shora-rc.ir  
www.shora-rc.ir